

Benennung der Körperschaft:  
**GEMEINDE AHRNTAL**  
**Provinz BOZEN**



Denominazione dell'ente:  
**COMUNE DI VALLE AURINA**  
**Provincia di BOLZANO**

Gewährung von Beiträgen Jahr 2013  
 Verzeichnis der Begünstigten

(Art. 8 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen)

Concessione di contributi anno 2013  
 Albo dei beneficiari

(articolo 8 del Regolamento per la concessione di contributi)

Fortf. Nr. n°	Begünstigter beneficiario	Zweck	scopo	Kapitel capitolo	Beitrag contributo	Beschluss/ delibera
1	Ahrntaler Männerchor	Bekleidung	abbigliamento	8060/0	500,00 €	492/02.10.2013
2	Ahrntaler Männerchor	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1870/20	3.000,00 €	394/21.08.2013
3	Amateursportkegelclub Ahrntal	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2080/20	1.500,00 €	394/21.08.2013
4	Amateursportverein ESC Luttach	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2085/20	1.500,00 €	394/21.08.2013
5	AVS Ahrntal	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1870/95	1.500,00 €	394/21.08.2013
6	AVS Ahrntal	Reparatur von Brücken	riparazione di ponti	8660/0	1.430,00 €	556/13.11.2013
7	Bad Boys Steinhaus	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2083/20	500,00 €	394/21.08.2013
8	Bergrettung Ahrntal	Ankauf Einsatzfahrzeug	acquisto autoveicolo	9260/2	30.000,00 €	492/02.10.2013
9	Bergrettung Ahrntal	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2950/99	2.500,00 €	394/21.08.2013
10	Bildungsausschuss St. Johann	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1870/24	2.862,00 €	394/21.08.2013
11	Bildungsausschuss Steinhaus Ahrntal-Chronik	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1870/24	800,00 €	394/21.08.2013
12	Bildungsausschuss Steinhaus-St.Jakob- St.Peter	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1870/24	3.361,50 €	394/21.08.2013
13	Bildungsausschuss Weißenbach	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1870/24	865,50 €	394/21.08.2013
14	Bodenverbesserungskonsortium Amaisberg	Instandhaltung des Forstweges "Griesbach"	manutenzione del sentiero forestale "Griesbach"	4480/21	200,00 €	394/21.08.2013
15	ELKI Ahrntal	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1873/99	3.000,00 €	394/21.08.2013
16	Festhalle St. Johann	Austausch Nottüren	sostituzione porte di sicurezza	8064/1	760,00 €	492/02.10.2013
17	Fischereiverein Ahrntal	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2080/20	150,00 €	394/21.08.2013
18	Frauensingkreis Luttach	Konzert anlässlich des 30jährigen Bestehens	concerto in occasione del 30° anniversario	80/36	1.000,00 €	394/21.08.2013
19	Freiw. Feuerwehr Luttach	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2953/20	2.500,00 €	394/21.08.2013
20	Freiw. Feuerwehr St. Johann	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2952/20	2.500,00 €	394/21.08.2013
21	Freiw. Feuerwehr Steinhaus	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2951/20	2.500,00 €	394/21.08.2013
22	Freiw. Feuerwehr Weißenbach	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2954/20	2.500,00 €	394/21.08.2013
23	Freiwillige Feuerwehr St. Johann	Ankauf Sonderfahrzeug	acquisto autoveicolo	9262/0	25.000,00 €	492/02.10.2013
24	Geschichtsverein Ahrntal	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1870/20	400,00 €	394/21.08.2013
25	Gruber Paul	Museum Plattersäge	museo "Plattersäge"	7960/0	3.900,00 €	394/21.08.2013
26	Heimatbühne Weißenbach	Erstellung, Druck und Herausgabe eines Theaterbuches (Chronik) zum 50-Jahr-Jubiläum	edizione, stampa e pubblicazione di un libro teatrale (cronaca) in occasione del 50° anniversario	80/36	2.000,00 €	394/21.08.2013
27	Heimatbühne Weißenbach	Ankauf Bühnenelemente für Kulissenbau	acquisto elementi palcoscenici per retroscena	8066/0	2.000,00 €	492/02.10.2013
28	Italienischer Blinden- und Sehbehindertenverband - Landesgruppe Südtirol	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	3760/99	100,00 €	394/21.08.2013
29	Jugenddienst Dekanat Taufers	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	3760/98	5.500,00 €	556/13.11.2013
30	Jugendgruppe Aggregat	Führung Jugend- und Kulturzentrum	gestione centro giovanile e culturale	1873/31	42.700,00 €	394/21.08.2013
31	Jugendgruppe Aggregat	Austausch mit Jugendgruppe Haar	scambio con gruppo giovanile Haar	1873/31	1.500,00 €	492/02.10.2013
32	Jugendgruppe Aggregat	Führung Jugend- und Kulturzentrum (Mehrkosten)	gestione centro giovanile e culturale (costi maggiori)	1873/31	2.500,00 €	645/18.12.2013

Benennung der Körperschaft:  
**GEMEINDE AHRNTAL**  
**Provinz BOZEN**



Denominazione dell'ente:  
**COMUNE DI VALLE AURINA**  
**Provincia di BOLZANO**

Gewährung von Beiträgen Jahr 2013  
 Verzeichnis der Begünstigten

(Art. 8 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen)

Concessione di contributi anno 2013  
 Albo dei beneficiari

(articolo 8 del Regolamento per la concessione di contributi)

Fortfl. Nr. n°	Begünstigter beneficiario	Zweck	scopo	Kapitel capitolo	Beitrag contributo	Beschluss/ delibera
33	Kath. Familienverband Luttach	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	3760/97	200,00 €	394/21.08.2013
34	Kath. Familienverband St. Jakob	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	3760/97	200,00 €	394/21.08.2013
35	Kath. Familienverband St. Jakob	Teldra Familienfest	festa familiare della Valle	3760/97	240,00 €	556/13.11.2013
36	Kath. Familienverband St. Johann	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	3760/97	200,00 €	394/21.08.2013
37	Kath. Familienverband St. Peter	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	3760/97	200,00 €	394/21.08.2013
38	Kath. Jungschar Steinhaus	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1873/20	110,00 €	394/21.08.2013
39	Kirchenchor St. Johann	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1874/20	250,00 €	394/21.08.2013
40	Kirchenchor St. Johann	Stimmbildung	educazione della voce	1874/20	300,00 €	394/21.08.2013
41	Kirchenchor Weißenbach	40jähriges Chorleiterjubiläum	40° anniversario maestro del coro sacrale	80/36	500,00 €	394/21.08.2013
42	Klausberg Seilbahn AG	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2261/20	5.000,00 €	394/21.08.2013
43	KVV Bezirk Pustertal	Sprechstunden	ore d'ufficio	3760/95	350,00 €	394/21.08.2013
44	KVV Luttach	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	3760/95	150,00 €	394/21.08.2013
45	KVV St. Jakob	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	3760/95	150,00 €	394/21.08.2013
46	KVV St. Johann	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	3760/95	150,00 €	394/21.08.2013
47	KVV Steinhaus	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	3760/95	150,00 €	394/21.08.2013
48	KVV Steinhaus	Raumbenutzung Alte Volksschule Steinhaus	uso locali "Alte Volksschule Steinhaus"	3760/95	110,00 €	394/21.08.2013
49	KVV Weißenbach	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	3760/95	150,00 €	394/21.08.2013
50	Landesrettung Weißes Kreuz <u>Bozen</u>	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2950/99	1.000,00 €	394/21.08.2013
51	Marcher Reinhold	Behebung von Unwetterschäden	ripristino di danni alluvionali	10960/0	4.500,00 €	492/02.10.2013
52	Musikkapelle Luttach	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1875/20	2.000,00 €	394/21.08.2013
53	Musikkapelle Luttach	Jungmusikanten	musicanti giovani	1875/20	1.500,00 €	394/21.08.2013
54	Musikkapelle St. Jakob	Ankauf von Instrumenten und Trachten	acquisto strumenti e costumi	8062/0	5.000,00 €	492/02.10.2013
55	Musikkapelle St. Jakob	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1872/20	2.000,00 €	394/21.08.2013
56	Musikkapelle St. Johann	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1874/20	2.000,00 €	394/21.08.2013
57	Musikkapelle St. Johann	Musikwoche	settimana musicale	1874/20	5.000,00 €	394/21.08.2013
58	Musikkapelle Steinhaus	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1873/20	2.000,00 €	394/21.08.2013
59	Musikkapelle Steinhaus	Jungmusikanten	musicanti giovani	1873/20	1.000,00 €	394/21.08.2013
60	Musikkapelle Weißenbach	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1876/20	2.000,00 €	394/21.08.2013
61	Musikkapelle Weißenbach	Ausbildungstätigkeit	educazione	1876/20	1.500,00 €	394/21.08.2013
62	Pfarrei St. Jakob	Restaurierung der Pfarrkirche von St. Jakob	restaurazione chiesa parrocchiale San Giacomo	8062/3	30.000,00 €	492/02.10.2013
63	Pfarrei St. Johann	Errichtung von Urnengräbern im Friedhof von St. Johann	costruzione di tombe ad urna nel cimitero di San Giovanni	8064/1	11.600,00 €	394/21.08.2013
64	Pfarrei St. Johann	Sanierung Pfarrwidum St. Johann	risanamento canonica San Giovanni	8064/5	100.000,00 €	492/02.10.2013
65	Rangglverein Tauferer-Ahrntal	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2080/20	2.000,00 €	394/21.08.2013
66	S.K.F.V. Ortsgruppe Ahrntal	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1870/20	550,00 €	394/21.08.2013

Benennung der Körperschaft:  
**GEMEINDE AHRNTAL**  
**Provinz BOZEN**



Denominazione dell'ente:  
**COMUNE DI VALLE AURINA**  
**Provincia di BOLZANO**

Gewährung von Beiträgen Jahr 2013  
 Verzeichnis der Begünstigten

(Art. 8 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen)

Concessione di contributi anno 2013  
 Albo dei beneficiari

(articolo 8 del Regolamento per la concessione di contributi)

Fortf. Nr. n°	Begünstigter beneficiario	Zweck	scopo	Kapitel capitolo	Beitrag contributo	Beschluss/ delibera
67	SAV Steinhaus	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2083/20	<b>4.000,00 €</b>	394/21.08.2013
68	Schützenkompanie Oberes Ahrntal	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1871/20	<b>250,00 €</b>	394/21.08.2013
69	Schützenkompanie St. Johann	Sanierung Besinnungsweg	risanamento sentiero di meditazione	8064/1	<b>800,00 €</b>	492/02.10.2013
70	Schützenkompanie St. Johann	ordentliche Tätigkeit und Reinigung öff. WC	attività ordinaria e pulizia WC pubblici	1874/20	<b>750,00 €</b>	394/21.08.2013
71	Schützenkompanie Steinhaus	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1873/20	<b>110,00 €</b>	394/21.08.2013
72	Schützenkompanie Unteres Ahrntal (Luttach)	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1875/20	<b>250,00 €</b>	394/21.08.2013
73	Seniorenclub St. Jakob	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	3760/96	<b>250,00 €</b>	394/21.08.2013
74	Skialprace Ahrntal Amateursportverein	6. Skialprace Ahrntal	6. gara "Skialprace Valle Aurina"	2086/20	<b>5.500,00 €</b>	645/18.12.2013
75	Ski Klub Ahrntal	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2080/20	<b>10.000,00 €</b>	394/21.08.2013
76	SSV Ahrntal Amateursportverein	Jugendfußballturnier	torneo del calcio giovanile	2080/20	<b>400,00 €</b>	394/21.08.2013
77	SSV Ahrntal Amateursportverein	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2080/20	<b>12.000,00 €</b>	394/21.08.2013
78	Stiftung Seniorenheim Georgianum	Ankäufe und Investitionen	acquisti ed investimenti	10060/1	<b>15.090,00 €</b>	492/02.10.2013
79	Stiftung Seniorenheim Georgianum	Errichtung Wintergarten und Neugestaltung Park (Ansuchen 2012)	costruzione veranda e sistemazione parco (domanda 2012)	10060/1	<b>83.200,00 €</b>	492/02.10.2013
80	Stiftung Seniorenheim Georgianum	Einrichtungsgegenstände für Wintergarten und Park	arredamenti per veranda e parco	10060/1	<b>13.830,00 €</b>	492/02.10.2013
81	Südtiroler Berbaumuseum	Winteröffnung 2013/14	apertura inverno 2013/14	1873/20	<b>10.000,00 €</b>	604/04.12.2013
82	Südtiroler Krebshilfe Unterpustertal	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	3760/99	<b>200,00 €</b>	394/21.08.2013
83	Tennisverein Ahrntal	Erweiterung der Tennisbar	ampliamento del bar tennis	8260/3	<b>12.000,00 €</b>	492/02.10.2013
84	Tennisverein Ahrntal	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2080/20	<b>800,00 €</b>	394/21.08.2013
85	Tourismusverein Ahrntal	4. Internationales Ahrntaler Holzbildhauersymposium	4° simposio internazionale sculture in legno	2260/99	<b>1.000,00 €</b>	394/21.08.2013
		4. Internationales Ahrntaler Holzbildhauersymposium (Aufstockung Beitrag)	4° simposio internazionale sculture in legno (aumento contributo)	2260/99	<b>1.000,00 €</b>	492/02.10.2013
86	Tourismusverein Ahrntal Associazione Turistica Valle Aurina	Ahrntaler Sonnenwege (Restfinanzierung)	"Ahrntaler Sonnenwege" (finanziamento residuo)	8460/0	<b>40.000,00 €</b>	645/18.12.2013
87	Verband der Krippenfreunde Südtirol - Steinhaus	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1873/20	<b>110,00 €</b>	394/21.08.2013
		ordentliche Tätigkeit (Aufstockung für das Projekt "is Täl dra Koschtnkrippile")	attività ordinaria (aumento contributo per il progetto "is Täl dra Koschtnkrippile")	1873/20	<b>250,00 €</b>	556/13.11.2013
88	Vereinskomitee Haus am Bühel St. Jakob	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1872/20	<b>500,00 €</b>	394/21.08.2013
89	Vereinskomitee Weißenbach	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1876/20	<b>500,00 €</b>	394/21.08.2013
90	Vereinskomitee Steinhaus	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1873/20	<b>500,00 €</b>	394/21.08.2013
91	WASV Weißenbacher Amateursportverein	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2086/20	<b>1.500,00 €</b>	394/21.08.2013

**Gesamt/Tot. 547.879,00 €**

Benennung der Körperschaft:  
**GEMEINDE AHRNTAL**  
**Provinz BOZEN**



Denominazione dell'ente:  
**COMUNE DI VALLE AURINA**  
**Provincia di BOLZANO**

Gewährung von Beiträgen Jahr 2013  
 Verzeichnis der Begünstigten

(Art. 8 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen)

Concessione di contributi anno 2013  
 Albo dei beneficiari

(articolo 8 del Regolamento per la concessione di contributi)

**Klassifizierung / classificazione**

ordentliche Beiträge	contributi correnti	164.769,00 €
einmalige Beiträge	contributi u.t.	3.500,00 €
Investitionsbeiträge	contributi in conto capitale	379.610,00 €
<b>Gesamt/Tot.</b>		<b>547.879,00 €</b>

**Aufteilung pro Sachbereich / ripartizione per settore d'intervento**

Gesundheitswesen / Soziales	attività per la salute / attività sociali	112.420,00 €
Kultur, Erziehung, Bildung	attività culturali, educative e formative	117.759,00 €
Kultus	culto	141.960,00 €
Sport, Erholung, Freizeit	attività sportive, ricreative e di tempo libero	55.540,00 €
Wirtschaft	attività utili all'economia	47.000,00 €
Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz	protezione civile, tutela dell'ambiente e del paesaggio	73.200,00 €
<b>Gesamt/Tot.</b>		<b>547.879,00 €</b>